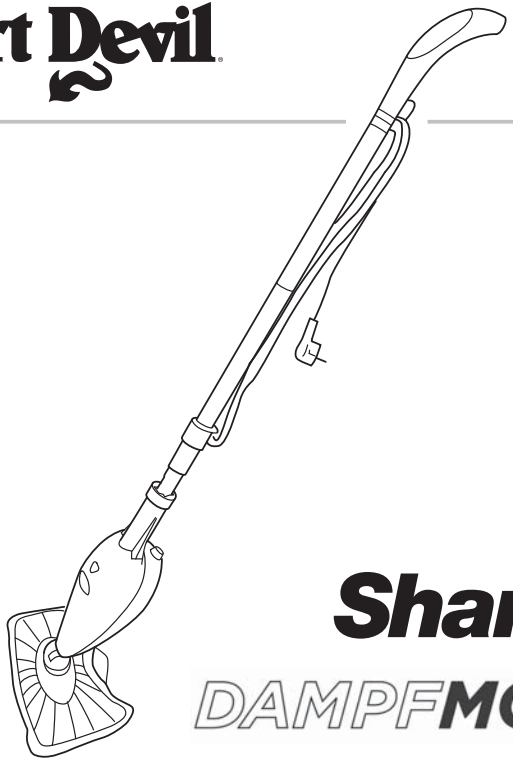
Dirt Devil

Dirt Devil



Shark

DAMPFMOP

Royal

Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany
☏ +49 (0) 2131 - 60 90 0
🖷 +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
info@dirtdevil.de

www.dirtdevil.de

DE Dampfreiniger
Bedienungsanleitung

GB Steam cleaner
Operating Manual

FR Nettoyeur à vapeur
Mode d'emploi

NL Stoomreiniger
Bedieningshandleiding

ES Limpiador a vapor
Manual de instrucciones

IT Pulitore a vapore
Istruzioni per l'uso

TR Buharlı Temizleyici
Kullanim Klavuzu

CZ Parní čistič
Návod k obsluze

SK Parný čistič
Návod na obsluhu

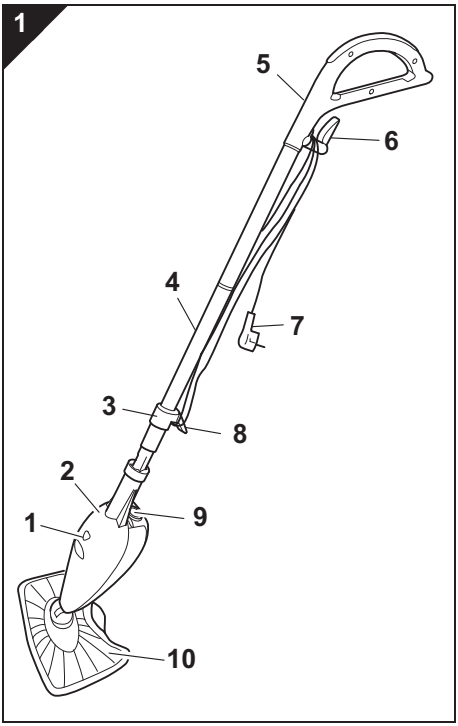
SI Parni čistilnik
Navodila za uporabo

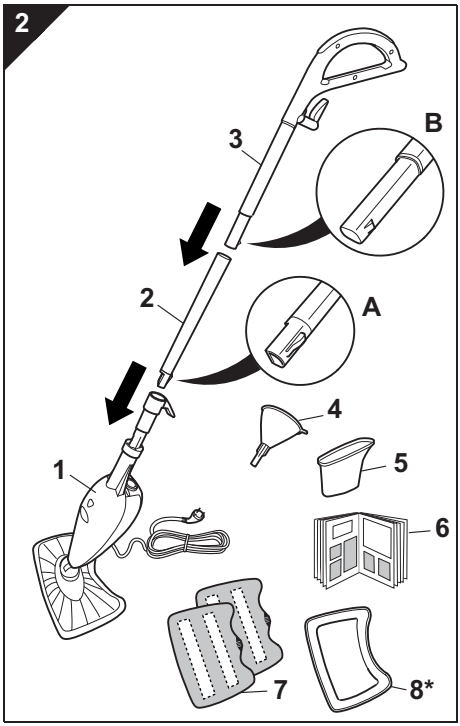
HR Uređaj za čišćenje parom
Uputa za upotrebu

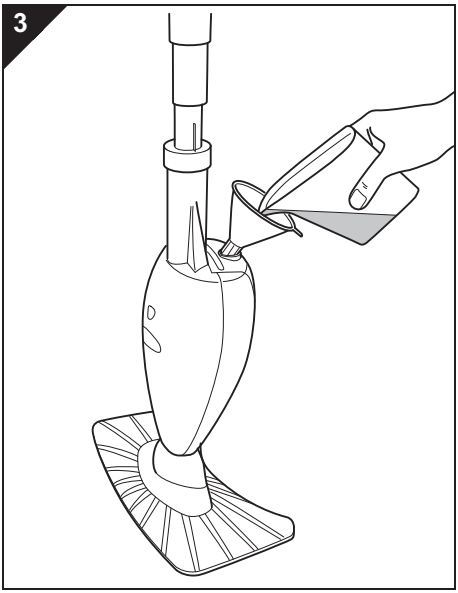
HU Gőztisztító
Kezelési útmutató

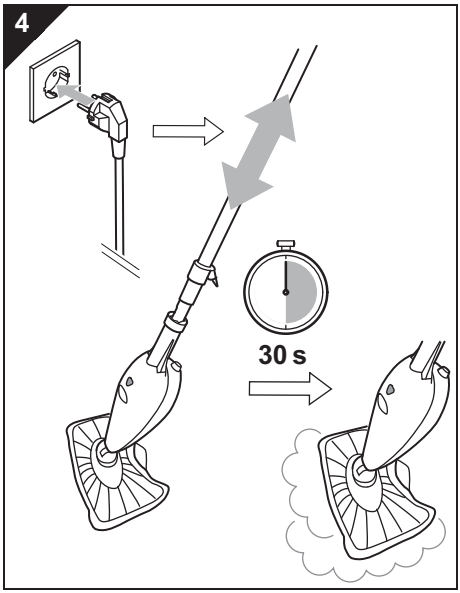
Roya-9590-3 • A5 • 28.10.2010

Bedienungsanleitung	**4 - 13**	DE
Operating Manual	**14 - 23**	GB
Mode d'emploi	**24 - 33**	FR
Bedieningshandleiding	**34 - 43**	NL
Manual de instrucciones	**44 - 53**	ES
Istruzioni per l'uso	**54 - 63**	IT
Kullanim Klavuzu	**64 - 73**	TR
Návod k obsluze	**74 - 83**	CZ
Návod na obsluhu	**84 - 93**	SK
Navodila za uporabo	**94 - 103**	SI
Uputa za upotrebu	**104 - 113**	HR
Kezelési útmutató	**114 - 123**	HU


1
5
6
4
7
3
8
2
9
1
10


2
3
B
2
A
4
1
5
6
7
8*


3


4
30 s

Übersicht über Ihren Dampfreiniger

Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für unseren Dampfmop entschieden haben! Wir danken Ihnen für den Kauf und das entgegengebrachte Vertrauen!

Überblick

(Abb. 1):

1 Betriebsleuchte (grün)
2 Wassertank
3 Pump-Gelenk
4 unteres Stielsegment
5 oberes Steckrohr mit Handgriff
6 Kabelaufwickelvorrichtung oben mit Schnelllösemechanismus
7 Stromkabel mit Stecker
8 Kabelaufwickelvorrichtung unten
9 Wassertankverschluss
10 Dampffuß

Lieferumfang

(Abb. 2):

1 Dampffuß mit Stromkabel und Wassertank
2 unteres Stielsegment
3 oberes Steckrohr mit Handgriff
4 Nachfülltrichter
5 Nachfüllbehälter
6 Bedienungsanleitung
7 Mikrofaser-Reinigungstuch (2 Stück)
8 optionale Teppichgleitsohle (je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang enthalten)

Technische Daten

Geräteart	: Dampfreiniger
Modell	: Dampfmop **M333 (-0/-1/.../-8/-9)**
Spannung	: 220 V – 240 V~ 50 Hz
Leistung	: 1550 W
Max. Betriebsdauer	ca. 10 min
Bereitschaft	: nach ca. 30 s
Dampftemperatur	: ca. 110 °C
Wassertankvolumen	: 220 ml
Stromkabellänge	: ca. 5 m
Gewicht (mit leerem Wassertank)	: ca. 2 kg
Material Mikrofaser-Reinigungstücher	: 70 % Polyester 30 % Polyamid
Zertifizierung	: SLG Prüfinstitut

© Royal Appliance International GmbH

1 Sicherheitshinweise

1.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

1.2 zu verwendeten Hinweisen

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen hervor.

1.3 zu Heißdampf

Abb. 5: Dampfwarnhinweis auf dem Fuß

Das Gerät erzeugt zum Reinigen Heißdampf mit einer Temperatur von ca. 110 °C. Hiervon gehen unterschiedliche Gefahren aus. Daher:

- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere. Verbrühungsgefahr! Richten Sie den Dampfstrahl stets nach unten auf den zu reinigenden Untergrund.
- Legen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals auf die Seite.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf elektrische Geräte, Steckdosen etc. Gefahr eines elektrischen Schlags!
- Lassen Sie das Reinigungstuch und weitere heiße Geräteteile erst abkühlen, ehe Sie diese berühren.
- Das Gerät läuft nach. Selbst nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, steht noch ca. 5 Minuten Heißdampf zur Verfügung. Dieser tritt aus, sobald der Dampfdruck hoch genug ist oder der Pumpmechanismus beispielsweise versehentlich betätigt wird.

1.4 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.
- Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.
- Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.
- Benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.
- Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich nach Beendigung des Reinigungsvorgangs und bei gezogenem Netzstecker.

1.5 zu Kindern

■ Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Bewahren Sie es unzugänglich auf.

■ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt. Verwenden Sie es mit größter Vorsicht, wenn Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, in der Nähe sind.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Erstickungsgefahr!

1.6 bestimmungsgemäßer Einsatz

Setzen Sie den Dampfreiniger ausschließlich im Haushalt zum Reinigen von normal verschmutzten Hartböden, z. B. Fliesen, Steinböden, Parkett, Laminat und anderen glatten Flächen ein, die der hohen Temperatur, dem Druck und der Feuchtigkeit des Heißdampfes standhalten.

Mit der optionalen Teppichgleitsohle kann der Dampfreiniger auch für die Reinigung von kurzflorigen Teppichen eingesetzt werden.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Verboten ist insbesondere:

■ Das Dampfreinigen von:

- Körperteilen/Personen, Tieren oder Pflanzen sowie Kleidungsstücken, die sich noch am Körper befinden. Verbrühungsgefahr!
- Oberflächen, die durch gesundheitsgefährdende Stoffe verschmutzt sind, oder verleimten Flächen. Der heiße Dampf kann diese Stoffe lösen.
- unversiegelten, lackierten, geölten oder gewachsten Holz- oder Parkettfußböden sowie Oberflächen aus Glas oder aus weichem Kunststoff. Diese können beschädigt werden.
- glänzendem Kunststoff. Dieser kann durch den Dampf matt werden.
- Textilien, Leder, Möbeln, Fensterscheiben.

Verboten ist außerdem:

■ Das Befüllen des Wassertanks mit anderen Flüssigkeiten als Wasser bzw. mit Wasserzusätzen (z. B. Reinigungsmittel etc.). Zusätze können gesundheitsschädlich sein oder das Gerät zerstören.

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven, leicht entzündlichen Stoffen oder an Druckbehältern. Es besteht Brand-, Berst- oder Explosionsgefahr.

■ Die Verwendung im Freien. Regen und Schmutz zerstören das Gerät.

■ Das Dampfreingen von Wänden und Mauern.

■ Der Betrieb ohne sauberes Mikrofaser-Reinigungstuch.

■ Der Betrieb mit leerem Wassertank.

■ Die Verwendung in waagerechter oder gar Über-Kopf-Haltung.

■ Der eigenmächtige Umbau des Geräts.

1.7 falls das Gerät defekt ist

■ Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Kabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst (▷*Kapitel 6, „Garantie“*).

2 Vor dem Reinigen

2.1 Auspacken

Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit und Vollständigkeit (Abb. 2).

⚠ ACHTUNG:
Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf.
Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

HINWEIS:
Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

2.2 Montieren

1. Montieren Sie den Stiel, indem Sie das obere Steckrohr mit Handgriff (Abb. 2/3) und das untere Stielsegment (Abb. 2/2) zusammenstecken. Die Entriegelung (Abb. 2/B) rastet spürbar ein.
2. Stecken Sie den eben montierten Stiel in das Pump-Gelenk. Die Entriegelungstaste (Abb. 2/A) rastet spürbar ein.

HINWEIS:
Falls Sie den Stiel wieder herausnehmen möchten, drücken Sie die Entriegelungstaste (Abb. 2/A) und ziehen Sie den Stiel nach oben heraus.

3. Legen Sie ein sauberes Mikrofaser-Reinigungstuch (Abb. 2/7) lagerichtig (Klettbänder nach oben) auf den Boden und stellen Sie den Dampffuß darauf ab. Das Reinigungstuch wird per Klettverschluss gehalten.

Nur bei Teppichen:

4. Setzen Sie die optionale Teppichgleitsohle (Abb. 2/8) unter den Dampffuß (Abb. 1/10) mit befestigtem Mikrofaser-Reinigungstuch (Abb. 2/7).

2.3 Wassertank füllen

1. Stellen Sie sicher, dass das Stromkabel aus der Steckdose gezogen ist.

⚠ WARNUNG:
Gefahr eines elektrischen Schlags! Befüllen Sie niemals ein am Stromnetz befindliches Gerät mit Wasser.

2. Drehen Sie den Wassertankverschluss gegen den Uhrzeigersinn vom Wassertank.
3. Setzen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Nachfülltrichter (Abb. 2/4) in die Einfüllöffnung des Wassertanks.

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie keinerlei Zusätze wie Reinigungsmittel, Alkohol, Duftstoffe oder Chemikalien im Wasser. Diese machen den Einsatz des Geräts unsicher.

4. Füllen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Nachfüllbehälter (Abb. 2/5) bis zu dessen „**MAX**“-Markierung mit kaltem, klarem Leitungswasser.
5. Befüllen Sie den Wassertank mithilfe des Nachfüllbehälters sowie des Nachfülltrichters (Abb. 3). Beachten Sie im Tank befindliche Restmengen an Wasser. Es besteht die Gefahr des Verschüttens von Wasser oder der Überfüllung des Wassertanks. Benutzen Sie keine anderen Gefäße zum Nachfüllen. Das Fassungsvermögen des Nachfüllbehälters ist an das des Wassertanks angepasst.

HINWEIS:
Durch die Verwendung von destilliertem Wasser anstelle von Leitungswasser kann die Lebensdauer des Gerätes verlängert werden. Dies ist besonders in Haushalten mit hartem Wasser zu empfehlen.

6. Schließen Sie den Wassertankverschluss, indem Sie ihn so ansetzen, dass das ▼-Symbol der Verschlusskappe und das ▲-Symbol des Wassertanks übereinanderstehen. Drehen Sie den Verschluss nun um ca. 180° im Uhrzeigersinn und prüfen Sie ihn auf festen Sitz.

3 Bedienung

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

⚠ ACHTUNG:
Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung, ob der jeweilige Bodenbelag für die Dampfreinigung geeignet ist. Falls Sie sich nicht sicher sind, reinigen Sie erst eine unauffällige Stelle. Beachten Sie immer die Reinigungshinweise zu den einzelnen Belägen. Diese könnten beschädigt werden. Glasflächen können durch Wärmeschock zerspringen.

⚠ ACHTUNG:
Betreiben Sie das Gerät nur mit aufgefülltem Wassertank und sauberen Reinigungstüchern. Anderenfalls werden Gerät und Untergrund möglicherweise beschädigt.

HINWEIS:
Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Stecker. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung. Warten Sie ca. 45 Minuten. Den dann abgekühlten Dampfreiniger können Sie wieder in Betrieb nehmen.

HINWEIS:
Ihr Dampfreiniger dient nicht zur Tiefenreinigung von Teppichen oder zur Beseitigung hartnäckiger Verschmutzungen. Zur Beseitigung hartnäckiger Verschmutzungen empfehlen wir das vorherige Anlösen der Verunreinigung mithilfe eines chemischen Reinigungsmittels, sofern der jeweilige Bodenbelag dies erlaubt.

HINWEIS:
Es empfiehlt sich, den Untergrund vor dem Dampfreinigen durch Saugen oder Fegen von gröberen Verschmutzungen zu befreien.

3.1 Dampfreinigen

⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Richten Sie den Dampfstrahl stets nach unten auf den zu reinigenden Untergrund. Legen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals auf die Seite. Der Gebrauch in waagerechter oder gar Über-Kopf-Haltung ist untersagt.

⚠ ACHTUNG:
Stellen Sie vor dem Anschließen des Steckers an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

1. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob der Wassertank gefüllt und das angebrachte Mikrofaser-Reinigungstuch sauber ist.
2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die grüne Betriebsleuchte (Abb. 1/1) leuchtet. Das Gerät heizt jetzt auf.
3. Warten Sie ca. 30 Sekunden, bis das Gerät dampfbereit ist. Mit Erreichen der Dampfbereitschaft tritt erster Dampf aus.

HINWEIS:
Beim erstmaligen Gebrauch kann es erforderlich sein, während der Aufheizphase ca. 3-5 Mal zu pumpen, bis hörbar und offensichtlich Dampf austritt.

4. Befeuchten Sie nun das Mikrofaser-Reinigungstuch durch mehrmaliges Pumpen (ca. 5-7 Mal).
5. Bewegen Sie das Gerät zum Dampfreinigen wie einen Stielsauger langsam vor und zurück. In der Folge wird der Dampf durch die zum Reinigen ohnehin erforderliche Hin-und-Her-Bewegung kontinuierlich erzeugt.

⚠ ACHTUNG:

Betreiben Sie das Gerät nicht auf ein und derselben Stelle.
Nach dem Gebrauch: Lassen Sie das Gerät abkühlen (mind. 10 min), nehmen Sie die Mikrofasertücher ab und reinigen Sie diese.

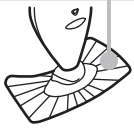


Abb. 6: Bedienhinweis auf dem Dampffuß

Lassen Sie das im Betrieb befindliche Gerät nicht auf der Stelle stehen. Bewegen Sie es kontinuierlich. Anderenfalls besteht erhöhte Gefahr, dass der Bodenbelag Schaden nimmt.

HINWEIS:
Die ausgestoßene Dampfmenge und den Feuchtgrad des Mikrofaser-Reinigungstuchs können Sie durch Pumpen mit dem Stiel je nach Bedarf regulieren.

Bei glatten Böden:

■ Erzeugen Sie beim Reinigen von glatten Böden nur mäßig Dampfdruck, da sonst ein Feuchtigkeitsfilm auf dem Boden entsteht. Dies sorgt zudem für schnelleres Abtrocknen und verminderte Ausrutschgefahr, insbesondere beim Reinigen von Stufen/Treppen.

⚠ WARNUNG:
Sturzgefahr! Gehen Sie beim Reinigen von glatten Böden sowie Treppen/Stufen ungleich vorsichtiger vor!

Bei Teppichen:

■ Setzen Sie zuerst die Teppichgleitsohle (Abb. 2/8) auf.

■ Erzeugen Sie mehr Dampf, indem Sie den Stiel während des gesamten Reinigungsvorgangs permanent hin- und herbewegen und so mehr Wasser in den Verdampfer pumpen.

3.2 Nach dem Gebrauch

⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Das Gerät läuft nach. Selbst nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, steht noch Heißdampf zur Verfügung.

1. Ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose.
2. Wickeln Sie das Stromkabel auf. So vermeiden Sie Unfälle.
3. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bis die Dampfreserven durch Abkühlung abgebaut wurden und bis sich das Mikrofaser-Reinigungstuch und die umgebenden Geräteteile abgekühlt haben.

⚠ ACHTUNG:
Lassen Sie das Gerät nie mit benutztem Mikrofaser-Reinigungstuch stehen. Es können sich Keime und Schimmel bilden. Die Fläche, auf der das feuchte Reinigungstuch abgestellt wird, könnte beschädigt werden.

4. Entnehmen Sie das Mikrofaser-Reinigungstuch. Reinigen Sie es ▷*Kapitel 4.3, „Reinigungstücher reinigen“*.

3.3 Aufbewahren

⚠ ACHTUNG:
Lassen Sie das Gerät nie mit benutztem Mikrofaser-Reinigungstuch stehen. Es können sich Keime und Schimmel bilden. Die Fläche, auf der das feuchte Reinigungstuch abgestellt wird, könnte beschädigt werden.

⚠ ACHTUNG:
Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie den Wassertank und lassen Sie ihn vollständig austrocken. Verstauen Sie das Gerät erst, wenn es völlig trocken ist.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum für Kinder unzugänglich auf.

3.4 Beim nächsten Gebrauch

HINWEIS:

Ziehen Sie den Clip erst soweit heraus, bis Sie ihn leicht drehen können.

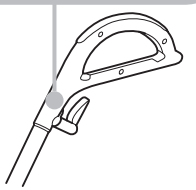


Abb. 7: Aufschrift am Handgriff

Wenn Sie das Stromkabel beim neuerlichen Gebrauch rasch wieder abwickeln wollen:

1. Ziehen Sie die Aufwickelvorrichtung leicht heraus.
2. Drehen Sie sie dann in Pfeilrichtung herum. Sie haben auf diese Weise das komplette Stromkabel abgewickelt.

4 Pflege

4.1 Entkalken

Um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern, entkalken Sie es ca. alle 6 Monate.

HINWEIS:
In Haushalten mit hartem Wasser empfehlen wir, destilliertes Wasser zum Dampfreinigen zu verwenden oder zumindest das Gerät häufiger zu entkalken.

HINWEIS:
Falls Sie ausschließlich mit destilliertem Wasser arbeiten, muss das Gerät nicht entkalkt werden.

1. Füllen Sie den Wassertank mit Wasser und geben Sie ca. 1 Tab Bio-Entkalker (im Handel erhältlich) hinein. Beachten Sie die Hinweise des Entkalker-Herstellers.
2. Richten Sie den Dampffuß in ein Gefäß, das den Dampf auffangen kann.
3. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.
4. Lassen Sie die Entkalkungslösung ca. 5 Minuten durchlaufen.
5. Warten Sie anschließend weitere 5 Minuten bei eingestecktem Gerät.
6. Wiederholen Sie diesen Vorgang 3-mal und entsorgen Sie die restliche Lösung.

4.2 Gehäuse reinigen

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.

■ Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

4.3 Reinigungstücher reinigen

⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Das Gerät läuft nach. Selbst nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, steht noch Heißdampf zur Verfügung.

△ ACHTUNG:
Lassen Sie das Gerät nie mit benutztem Mikrofaserreinigungstuch stehen. Waschen Sie die Reinigungstücher vielmehr nach jedem Reinigungsgang. Andernfalls können sich Keime und Schimmel bis zur nächsten Benutzung bilden. Die Fläche, auf der das feuchte Reinigungstuch abgestellt wird, könnte beschädigt werden.

△ ACHTUNG:
Waschen Sie die Mikrofaser-Reinigungstücher gesondert. Der Klettverschluss könnte andere Kleidungsstücke beschädigen.

■ Waschen Sie die Reinigungstücher von Hand oder bei max. 60 °C mit einem milden, flüssigen Waschmittel ohne den Einsatz von Weichspüler.

■ Verzichten Sie unbedingt darauf, die Reinigungstücher zu bleichen, zu bügeln oder im Trockner zu trocknen. Dies würde die Saugwirkung reduzieren oder die Reinigungstücher beschädigen.

■ Lassen Sie die Reinigungstücher besser 24 Stunden lufttrocknen.

5 Problembehebung

5.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Kabel.

Bevor Sie das Gerät an den Royal Appliance Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können. Falls Sie das Problem nicht selbst beheben können, wenden Sie sich an untenstehende Service-Rufnummer:

Problem	mögliche Ursache Lösung
Betriebsleuchte (grün) leuchtet nicht	Stromkabel ist nicht eingesteckt. Stromkabel einstecken.
	Steckdose führt keinen Strom. Testen Sie das Gerät an einer anderen Steckdose.
Gerät erzeugt keinen Dampf	Der Überhitzungsschutz hat aufgrund eines leeren Wassertanks ausgelöst. Stromkabel ziehen und Wassertank füllen.
	Der Dampfdruck reicht nicht aus. Pumpen Sie mit dem Stiel, um Dampf zu erzeugen.
	Die Dampfwege sind verkalkt. Entkalken Sie das Gerät (▷*Kapitel 4.1, „Entkalken“*).

5.2 Ersatzteile

⚠ ACHTUNG:
Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

Folgende Zubehör- und Ersatzteile können Sie nachbestellen:

Artikel-Nr.	Beschreibung
0333001	4-teiliges Mikrofaser-Reinigungstuch-Set
0333002	Teppichgleitsohle
0333003	Nachfüllbehälter und Nachfülltrichter
0333004	oberes Steckrohr mit Handgriff
0333005	Wassertankverschluss (2 Stück)

Kontaktieren Sie uns einfach unter:

Dirt Devil
macht schlauer sauber

SERVICE-HOTLINE

0180 501 50 50*

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

Mo.-Fr. 8-20 Uhr

* 0,14€/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42€/Min.)

5.3 Entsorgung

Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen.

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

6 Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie! Versenden Sie das Gerät mit entleertem Wassertank und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

Tel.: +49 (0) 2131 / 60 90 0
Fax: +49 (0) 2131 / 60 90 60 95

www.dirtdevil.de
info@dirtdevil.de

An overview of your steam cleaner

Thank you!

We are pleased that you have chosen our steam mop! Thanks for your purchase and your confidence in us.

Overview

(fig. 1):

1 Service light (green)
2 Water tank
3 Pump joint
4 Lower part of handle
5 Upper connecting tube with handle
6 Upper cable-storage device with quick-release catch
7 Power cord with plug
8 Bottom cable storage hook
9 Water tank cap
10 Steam foot

Scope of delivery

(fig. 2):

1 Steam base with power cord and water tank
2 Lower part of handle
3 Upper connecting tube with handle
4 Filling funnel
5 Refilling container
6 Operating Manual
7 Micro-fibre cleaning cloths (2 pieces)
8 Optional carpet-glider base (included in the scope of delivery depending on model and features)

Technical data

Type of appliance	: Steam cleaner
Model	: Steam mop **M333 (-0/-1/.../-8/-9)**
Voltage	: 220 V - 240 V ~50 Hz
Power	: 1550 W
Max. operating time	approx. 10 min
Ready for use	: (after approx. 30 s)
Steam temperature	: approx. 110° C
Water tank capacity	: 220 ml
Power cord length	: approx. 5 m
Weight (with empty water tank)	: approx. 2 kg
Material micro-fibre cleaning cloths	: 70 % Polyester 30 % Polyamide
Certification	: SLG Prüfinstitut

© Royal Appliance International GmbH

1 Safety notices

1.1 Re: Operating Manual

Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual for reference. If you pass the appliance on to someone else. give them the operating manual as well.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

1.2 Notes used in the manual

Important notes for your safety are especially marked. Always observe these notices to avoid accidents and damage to the appliance.

⚠ WARNING:
Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

⚠ ATTENTION:
Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:
Highlights tips and information

1.3 Regarding hot steam

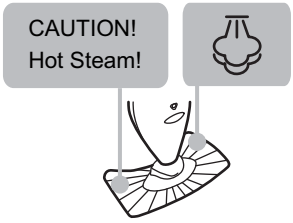


Fig. 1: Steam warning notice on steam base

The appliance produces hot steam for cleaning with a temperature of approx. 100 °C. Various hazards are associated with the hot steam. Therefore:

- Never direct the steam jet at persons or animals. Risk of scalding! Always point the steam jet downwards towards the surface to be cleaned.
- Never lay the appliance on its side during operation.
- Never direct the steam jet at electrical appliances, plug sockets, etc. There is a risk of electric shock!
- Allow the cleaning cloth and other hot appliance parts to cool down before touching them.
- The appliance continues running. Even after you have pulled the mains plug from the socket, hot steam will be available for approx. another 5 minutes. This will escape when the pressure is high enough or when the pump mechanism s operated accidentally.

1.4 Re: Power supply

The appliance runs on electricity -- that means there is a general risk of electric shock. So please especially observe the following:

- Never immerse the appliance in water or other liquids. Keep it away from rain and moisture.
- Never touch the mains plug with wet hands.
- Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it.
- Never carry the appliance by the power cord as this could damage it.
- Take care that the power cord is not bent, pinched, rolled over or gets in contact with heat sources. Take care that it does not become a stumbling-hazard.
- Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.
- Use only safety-checked, single-plug extension cables (not multi-plug sockets) which are designed for the power consumption of the appliance.
- Only fill up the water tank after completing cleaning and when the mains plug is pulled out.

1.5 Re: Children

■ People (including children) who are unable to safely operate the appliance on account of their physical, sensory or mental abilities or their lack of experience or knowledge should only use this appliance under surveillance or instruction by a responsible person. Store it out of reach.

■ Never leave the appliance unattended. Use with even greater care when children or people who cannot assess the risks are nearby.

■ Packing material must not be used to play with. Danger of suffocation!

1.6 Intended use

Only use the steam cleaner in households for cleaning normally dirty hard floors, e.g. tiles, stone floors, parquet, laminate flooring and other smooth surfaces, (and carpets with carpet glider base), that can withstand the high temperature, the pressure and the moisture of the hot steam. With the optional carpet glider base, the steam cleaner may also be used on short-pile carpets.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

It is especially forbidden:

■ To steam clean:

- Limbs/persons, animals or plants as well as clothing that is still being worn. Risk of scalding!
- Surfaces that are dirtied by substances hazardous to health or glued surfaces. The hot steam could dissolve these substances.
- Unsealed, lacquered, oiled or waxed wood or parquet flooring, as well as glass and soft plastic surfaces. They could become damaged.
- Glossy plastics. The plastic can become matte by the steam.
- Textiles, leather, furniture, window panes.

It is especially forbidden:

■ To fill the water tank with liquids other than water or with water additives (e.g. cleaning agents, etc.). Additives could be harmful to health or could destroy the appliance.

■ Do not use near explosive or easily flammable substances or on pressurized containers. There is a risk of fire or explosion or of the containers bursting.

■ Outdoor use. Rain and dirt destroy the appliance.

■ To steam-clean interior and exterior walls.

■ To use the appliance without a clean microfibre cloth.

■ To operate it with the water tank empty.

■ To use the appliance in a horizontal position or even over your head.

■ To alter or modify the appliance on your own.

1.7 If the appliance is defective

■ Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

■ Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair (▷*Chapter 6, "Warranty"*).

2 Before cleaning

2.1 Unpacking

Unpack the appliance and all accessory parts and check that the contents are in perfect condition and complete (fig. 2).

⚠ ATTENTION:
Always transport/send the appliance in its original packaging to avoid transport damages. Keep the packaging for such an event.
Dispose of no longer needed packaging material according to the applicable regulations of your country.

NOTE:
Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

2.2 Assembly

1. Assemble the handle by connecting the upper part with the handle (fig. 2/3) to the bottom part (fig. 2/2) The release catch (fig. 2) clicks into place noticeably.
2. Insert the now assembled handle into the pump joint. The release catch (fig. 2) clicks into place noticeably.

NOTE:
If you want to remove the handle again, press the release catch (fig. 2A) and pull the handle up and out.

3. Lay a micro-fibre cleaning cloth (fig. 2/7) on the floor (Velcro strips topside) base and place the steam base on top. The cleaning cloth is held by Velcro strips.

Only on carpets:

4. Place the optional carpet glider plate (fig. 2/8) under the steam foot (fig. 1/10) with the attached cleaning cloth (fig. 2/7).

2.3 Filling the water tank

1. Make sure that the power cable has been disconnected from the plug socket.

⚠ WARNING:
Danger of electric shock! Never fill an appliance with water when it is connected to the mains.

2. Twist the filler cap counter-clockwise off the water tank.
3. Place the included filling funnel (fig. 2/4) into the filler opening of the water tank.

⚠ WARNING:
Danger of injury! Use no additives such as cleansers, alcohol, perfumes or chemicals in your water. These make the use of the appliance unsafe.

4. Fill the included filling-container (fig. 2/5) up to the "**MAX**" mark with clear, cold tap water.
5. Fill the water tank using the filling-funnel and the filling-container (fig. 3). Be aware of any residual water in the tank. There is a risk of spilling water or overfilling the water tank. Do not use any other containers for refilling. The capacity of the filing-container exactly suits that of the water tank.

NOTE:
The service life of the appliance can be extended by using distilled water instead of tap water. This is especially recommended in areas with hard water.

6. Close the tank cap by inserting it so that the ▼ mark on the cap matches the ▲ mark on the tank. Then twist the cap clockwise by approx. 180° and check it for tight fit.

3 Operation

⚠ WARNING:
Danger of injury! Check appliance and power cord before each use. A damaged appliance must never be used.

⚠ ATTENTION:
Before starting cleaning, check whether the particular floor surface is suitable for steam cleaning. If you are not sure, first clean an inconspicuous part of the floor. Always observe the cleaning instructions for the individual types of flooring. They could become damaged. Glass surfaces can shatter as a result of heat shock.

⚠ ATTENTION:
Operate the device only with the water tank filled and a clean microfiber cloth attached.. Otherwise the appliance and the flooring might suffer damage.

NOTE:
The steam cleaner has an overheating protection device. It will switch off automatically if overheated (e.g. due to an empty water tank). In this case pull out the plug. Remove the cause of the overheating. Wait for about 45 minutes. Once the steam cleaner has cooled down you can switch it on again.

NOTE:
Your steam cleaner is not suitable for deep cleaning carpets or for removing stubborn stains. To remove stubborn stains, we recommend working on the stain beforehand with a chemical cleaner, provided the particular flooring permits this.

NOTE:
It is recommended to first sweep or vacuum-clean floors before using the steam cleaner on them.

3.1 Steam cleaning

⚠ WARNING:
Risk of scalding! Always point the steam jet downwards towards the surface to be cleaned. Never lay the appliance on its side during operation. Using the appliance in a horizontal position or even over your head is forbidden.

⚠ ATTENTION:
Before connecting the plug to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use plug sockets with a grounding contact.

1. Before starting the appliance, check that the water tank is full and the attached microfibre cleaning-cloth is clean.
2. Insert the plug into the plug socket. The green operating indicator light (fig. 1/1) lights up. The appliance is now heating up.
3. Wait approx. 30 seconds until the appliance has built up steam. Steams starts to escape when the appliance is ready

NOTE:
During first operation it may be necessary to pump 3 to 5 times during the preheating cycle before you can hear and see steam starting to escape..

4. Now moisten the microfiber cleaning-cloth by pumping several times (approx 5 to 7 times).
5. To steam-clean a floor, push the appliance back and forth like a vacuum cleaner. Steam is now continually generated by the back and forth movement necessary during cleaning.

ATTENTION:

Never operate the appliance in one spot!
After use: Let the appliance cool down (for at least 10 minutes). Detach the micro fibre cleaning cloth and clean it.

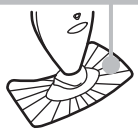


Fig. 2: Operating notice on the steam base

Do not leave the appliance standing still when in operation. Keep it moving continuously Otherwise there is increased danger of damaging the floor.

NOTE:
You can regulate the discharged steam volume and the moisture of the microfibre cleaning-cloth as required by pumping with the handle.

On smooth floors:

- Only work with moderate steam pressure when cleaning smooth floors, otherwise a moisture film will be left on the floor. This will allow for quick drying and reduced danger of slipping on the wet floor, especially when cleaning steps and stairs.

WARNING:
Danger of falling! Always be especially careful when cleaning smooth floors as well as steps and stairs!

On carpets:

- First attach the carpet glider plate (fig. 2/8).
- Generate more steam by moving the handle back and forth during the entire cleaning process in order to pump more water into the evaporator.

3.2 After use

WARNING:
Danger of burning! The appliance continues running Even after you have pulled the mains plug from the socket, hot steam will be available for approx. another 5 minutes.

1. Pull the power cable out of the plug socket.
2. Store the power cord on the hooks provided. This will help avoid accidents.
3. Wait at least five minutes until the remaining steam has condensed and the microfibre cleaning-cloth and the surrounding parts of the appliance have cooled off.

ATTENTION:
Never leave the appliance standing on a used microfibre cleaning cloth. Germs and fungi could develop. The surface on which the moist cleaning-cloth is deposited might be damaged.

4. Remove the micro-fibre cleaning cloth. Clean it ▷*Chapter 4.3, "Cleaning the microfibre cloths"*.

GB

3.3 Storage

⚠ ATTENTION:
Never leave the appliance standing on a used microfibre cleaning cloth. Germs and fungi could develop. The surface on which the moist cleaning-cloth is deposited might be damaged.

⚠ ATTENTION:
Never store the appliance next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat can damage the appliance.

- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the water tank and clean it completely. Only stow away the appliance if it is completely dry.
- Store the appliance in a cool, dry place, out of reach of children.

3.4 Before the next use

NOTE:

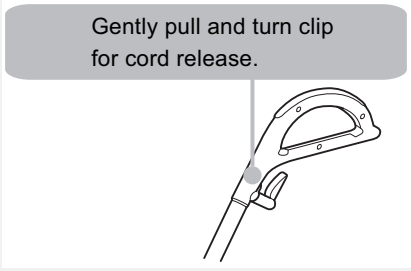


Fig. 3: Notice on handle

If you want to unravel the power able quickly for the next use:

1. Slightly pull out the storage device.
2. Then turn it in the direction indicated by the arrow. This way, you have unravelled the complete power-cord.

4 Care

4.1 Decalcifying

Decalcify the appliance approx. every 6 months to extend its service life.

NOTE:
In areas with hard water, we recommend using distilled water in the appliance or at least to decalcify it more often.

NOTE:
If you use only distilled water, the appliance does not have to be decalcified.

1. Fill the water tank with water and add approx. 1 tablet of biological decalcifier (available in the shops). Observe the instructions of the decalcifier manufacturer.
2. Direct the steam base into a container which can collect the steam.
3. Connect the appliance to the mains.
4. Allow the decalcifying solution to run through the appliance for approx. 5 minutes.
5. Then wait another 5 minutes with the appliance still plugged in.
6. Repeat this procedure 3 times and dispose of the remaining solution.

4.2 Cleaning the housing

⚠ WARNING:
Danger of injury! Before you clean the appliance, pull the plug out of the socket and allow it to cool down.

■ Clean the outside of the housing using a slightly damp cloth only. Do not use cleaning or scouring agents or alcohol, as these might damage the appliance's housing.

4.3 Cleaning the microfibre cloths

⚠ WARNING:
Danger of burning! The appliance continues running Even after you have pulled the mains plug from the socket, hot steam will be available for approx. another 5 minutes.

⚠ ATTENTION:
Never leave the appliance standing on a used microfibre cleaning cloth. Wash the cleaning cloths after each cleaning session. Otherwise germs and mould can form by the next time you use it. The surface on which the moist cleaning-cloth is deposited might be damaged.

⚠ ATTENTION:
Wash the microfibre cleaning-cloths separately. The Velcro strips might damage pieces of clothing.

■ Wash the cleaning cloths by hand or at max. 60 °C with a mild liquid detergent, and do not use softeners.

■ You must never bleach the microfibre cleaning cloths, or iron them or dry them in a dryer. This would reduce their absorbency or damage them.

■ It is best to leave the cleaning-cloths to dry for 24 hours at room temperature.

GB

5 Troubleshooting

5.1 Before you send in the appliance

⚠ WARNING:
Danger of injury! Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord.

Before sending the appliance to Royal Appliance Customer Services, use the following table to check whether you can solve the problem yourself.

Problem	Possible cause Solution
Operating light (green) is not lit	The power cord is not plugged in. Plug in the power cord.
	The socket does not carry current. Test the appliance at another socket.
The appliance does not produce steam.	The overheating protection device has triggered due to an empty water tank. Pull out the power cord and fill up water tank.
	The steam pressure is insufficient. Perform a pumping action with the stick to generate steam.
	The steam conduits are calcified. Decalcify the appliance (▷*Chapter 4.1, "Decalcifying"*).

5.2 Spare parts

⚠ ATTENTION:
Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have acquired by reordering.

The following accessories and spare parts can be reordered:

Item number	Description
0333001	4-piece micro-fibre cleaning cloth set
0333002	Carpet glider plate
0333003	Filling container and filling funnel
0333004	upper connecting tube with handle
0333005	Water tank cap (2 pieces)

Just contact us at:

- **www.dirtdevil.de**
- or see ▷*page 124, „International Service“*

5.3 Disposal

When the appliance has reached the end of its usefulness, especially if dysfunctions recur, disable it by pulling the mains plug out of the socket and cutting off the power cord.

Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste must not be disposed of together with domestic waste. Consult your local authorities or your dealer for advice on recycling.

6 Warranty

We grant a warranty of 24 months from the date of purchase for the distributed appliance.

Within this period we will either repair all defects due to manufacturing or materials or replace the appliance or accessory at no cost (damages to accessories do not automatically cause a replacement of the complete appliance).

Damages due to inappropriate use (operation on wrong voltage or type of current, connecting to unsuitable power supplies, breakage, etc.) are exempt from warranty, as are normal wear and minor defects that only negligibly affect the appliance's value or serviceability.

Interventions by unauthorised parties and the use of spare parts not supplied by Royal Appliance make the warranty null and void. Consumable parts are not included in the warranty and must be paid for!

The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice or sales slip is included with the sent-in appliance. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty! Send us the appliance with an emptied water tank and a short description of the defect in block capitals. Head your accompanying letter with the notice "warranty claim". Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the purchase slip:

▷*page 124, „International Service“*

Aperçu de votre nettoyeur à vapeur

Merci beaucoup !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs de notre balai vapeur ! Nous vous remercions de cet achat et de votre confiance !

Aperçu

(ill. 1) :

1 Voyant lumineux (vert)
2 Réservoir d'eau
3 Articulation de pompe
4 Segment inférieur de manche
5 Manche emboîtable supérieur avec poignée
6 Dispositif d'enroulement du câble avec mécanisme de déroulement rapide
7 Cordon d'alimentation avec fiche
8 Dispositif inférieur d'enroulement du câble
9 Fermeture du réservoir d'eau
10 Pied à vapeur

Matériel fourni à la livraison

(ill. 2) :

1 Pied à vapeur avec cordon d'alimentation et réservoir d'eau
2 Segment inférieur du manche
3 Manche emboîtable supérieur avec poignée
4 Entonnoir de remplissage
5 Récipient de remplissage
6 Mode d'emploi
7 Chiffon de nettoyage en microfibres (2 pièces)
8 Semelle glissante pour tapis fournie en option (compris dans le matériel fourni à la livraison en fonction du modèle et de l'exécution)

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Nettoyeur à vapeur
Modèle	: Balai vapeur **M333 (-0/-1/.../-8/-9)**
Tension	: 220 V – 240 V~ 50 Hz
Puissance	: 1550 W
Durée maximum de fonctionnement	environ 10 min
Disponibilité de fonctionnement	: après env. 30 s
Température de vapeur	: env. 110 °C
Contenance du réservoir d'eau	: 220 ml
Longueur du cordon	: env. 5 m
Poids (avec réservoir vide)	: env. 2 kg
Composition des chiffons de nettoyage en microfibres	: 70 % polyester 30 % polyamide
Certification	: Institut de contrôle SLG

© Royal Appliance International GmbH

1 Consignes de sécurité

1.1 En relation avec ce mode d'emploi

Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Donnez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

1.2 À propos des indications utilisées

Les consignes importantes pour votre sécurité sont particulièrement mises en évidence. Respectez impérativement ces consignes afin d'éviter tout accident ou dommage à l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT:
Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

⚠ ATTENTION:
Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:
Met en évidence des astuces et des informations.

1.3 Remarques par rapport à la vapeur chaude

ill.1: Avertissement concernant la vapeur

Pour le nettoyage, l'appareil génère de la vapeur chaude à une température d'environ 110 °C. La vapeur chaude comporte plusieurs risques. Pour cette raison :

- Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux. Danger d'échaudure ! Dirigez le jet de vapeur toujours vers le bas et sur la surface à nettoyer.
- Ne posez jamais l'appareil latéralement alors qu'il est en service.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des appareils électriques, des prises de courant, etc. Il y a un risque d'électrocution !
- Laissez refroidir les chiffons et les autres parties chaudes de l'appareil avant de les toucher.
- L'appareil continue à être opérationnel alors qu'il vient d'être déclenché. Même si vous avez retirez la fiche de la prise, il y a encore environ 5 minutes de vapeur chaude à disposition. Celle-ci s'échappe dès que la pression de vapeur est suffisamment élevée ou que le mécanisme de la pompe a par exemple été actionné par erreur.

1.4 Remarques par rapport à l'alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau.
- Ne touchez jamais la prise avec les mains mouillées.
- Si vous voulez retirer la fiche de la prise, tirez toujours directement sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble, car il pourrait être endommagé.
- Ne transportez jamais l'appareil par le câble d'alimentation, car il pourrait être endommagé.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.

■ Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec contact de protection.

■ Utilisez seulement des rallonges certifiées GS simples (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui sont conçues pour la puissance absorbée de l'appareil.

■ Remplissez le réservoir d'eau uniquement après la fin du nettoyage et après avoir retiré la prise.

1.5 Remarques par rapport aux enfants

■ Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances, ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable. Conservez-le hors de leur portée.

■ Ne laissez pas l'appareil sans surveillance. Utilisez-le avec beaucoup de précaution quand des enfants ou des personnes qui ne peuvent pas évaluer les dangers se trouvent à proximité.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage : il y un danger d'étouffement !

1.6 Utilisation conforme à l'usage défini

Utilisez l'appareil de nettoyage à vapeur uniquement dans le cadre domestique pour le nettoyage des sols durs normalement sales, par ex. le carrelage, les sols en pierre, les parquets, les sols stratifiés et d'autres surfaces lisses qui supportent les hautes températures, la pression et l'humidité de la vapeur chaude. La semelle glissante pour tapis fournie en option permet aussi d'utiliser l'appareil de nettoyage à vapeur pour le nettoyage de tapis à poils ras.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

■ Le nettoyage à vapeur de :
- parties du corps, de personnes, d'animaux, de plantes ainsi que de pièces de vêtements qui se trouvent encore sur le corps. Danger d'échaudure !
- surfaces salies par des substances dangereuses pour la santé ou de surfaces collées. La vapeur chaude peut dissoudre ces substances.
- les sols en bois ou parquets non vitrifiés, vernis, huilés ou cirés ainsi que le surfaces en verre ou en matières synthétiques souples. Ces derniers pourraient s'abîmer.
- matières synthétiques brillantes. Celles-ci pourraient devenir mates à cause de la vapeur.
- textiles, du cuir, des meubles et des fenêtres.

Cette interdiction s'applique en outre :

■ Au remplissage du réservoir d'eau avec d'autres liquides ou des additifs (par ex. des produits de nettoyage, etc) Les additifs pourraient être dangereux pour la santé ou abîmer l'appareil.

■ À l'utilisation à proximité d'explosifs, de matières très inflammables ou de réservoirs sous pression. Il existe un risque d'incendie, d'éclatement et d'explosion.

■ À l'utilisation à l'extérieur, La pluie et la saleté détériorent l'appareil.

■ Au nettoyage à la vapeur de parois et de murs.

■ À une utilisation sans chiffon de nettoyage en microfibres.

■ À un fonctionnement avec le réservoir d'eau vide.

■ À une utilisation en position horizontale ou au-dessus du niveau de la tête.

■ À une transformation sans autorisation de l'appareil.

1.7 En cas de défectuosité de l'appareil

■ N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé : Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

■ Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou auprès du service après-vente Royal Appliance (▷*Chapitre 6, „Garantie“*).

2 Avant le nettoyage

2.1 Déballage

Déballez l'appareil et tous ses accessoires, puis vérifiez si le contenu est bien complet et sans dommages (ill. 2).

⚠ ATTENTION:
Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage. Jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur dans votre pays.

REMARQUE:
Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

2.2 Montage

1. Assemblez le manche en joignant le tube emboîtable supérieur avec la poignée (ill. 2/3) au segment inférieur du manche (ill. 2/2). Le dispositif de déverrouillage (ill. 2/B) s'insère clairement.
2. Placez le manche ainsi monté dans l'articulation de la pompe. Le bouton de déverrouillage (ill. 2/A) s'insère clairement.

REMARQUE:
Si vous voulez à nouveau retirer le manche, appuyez sur le bouton de déverrouillage (ill. 2/A) puis tirez le manche vers le haut.

3. Placez un chiffon de nettoyage en microfibres (ill. 2/7) correctement (bandes Velcro vers le haut) sur le sol et posez le pied à vapeur dessus. Le chiffon de nettoyage est tenu par une bande Velcro.

En ce qui concerne seulement les tapis :

4. Mettez la semelle glissante pour tapis fournie en option (ill. 2/8) en dessous du pied à vapeur (ill. 1/10) et avec un chiffon de nettoyage en microfibres monté (ill. 2/7).

2.3 Remplissage du réservoir d'eau

1. Assurez-vous que l'appareil est débranché et que le cordon est retiré de la prise.

⚠ AVERTISSEMENT:
Risques d'électrocution ! Ne remplissez jamais un appareil qui est encore branché au secteur.

2. Tournez le bouchon de fermeture du réservoir d'eau dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre.
3. Placez l'entonnoir de remplissage inclus dans le matériel fourni à la livraison (ill. 2/4) dans l'orifice de remplissage du réservoir d'eau.

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! N'utilisez en aucun cas des additifs tels que des produits de nettoyage, de l'alcool, des substances odoriférantes ou des produits chimiques dissous dans l'eau. Ceux-ci compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil.

4. Remplissez le réservoir à l'aide du récipient inclus dans le matériel fourni à la livraison (ill. 2/5) jusqu'à la marque „**MAX**“ avec de l'eau du robinet froide et claire.
5. Remplissez le réservoir d'eau au moyen du récipient et de l'entonnoir de remplissage (ill. 3). Tenez compte de l'eau se trouvant encore dans le réservoir. Il existe un danger d'épanchement d'eau ou de débordement du réservoir. N'utilisez aucuns autres récipients pour le remplissage. La capacité du récipient de remplissage correspond à celle du réservoir d'eau.

REMARQUE:
Vous pouvez prolonger la durée de vie de l'appareil en utilisant de l'eau distillée au lieu de l'eau du robinet. Ceci est surtout recommandé dans les régions où l'eau est trop calcaire.

6. Fermez la fermeture du réservoir d'eau de telle manière que le symbole ▼ du bouchon de fermeture se trouve face au symbole ▲ du réservoir d'eau. Ne tournez

la fermeture que d'environ 180° dans le sens des aiguilles d'une montre et contrôlez qu'elle soit bien en place.

3 Emploi

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

⚠ ATTENTION:
Vérifiez avant le début du nettoyage si le revêtement du sol convient à un nettoyage à vapeur. Si vous n'en êtes pas sûr, nettoyez d'abord une place peu visible. Respectez toujours les consignes de nettoyage relatives aux différents revêtements. Ces derniers pourraient s'abîmer. Les surfaces en verre peuvent se fendre sous l'action rapide de la chaleur.

⚠ ATTENTION:
Utilisez l'appareil seulement avec un réservoir d'eau plein et des chiffons de nettoyage propres. Il se peut sinon que l'appareil et le sol s'en trouvent endommagés.

REMARQUE:
L'appareil de nettoyage à vapeur est équipé d'une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, il se déclenche automatiquement (par exemple si le réservoir d'eau est vide). Si c'est le cas retirez la prise. Recherchez la cause de la surchauffe. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil de nettoyage à vapeur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

REMARQUE:
Votre appareil de nettoyage à vapeur ne sert pas au nettoyage en profondeur des tapis ou à l'élimination des saletés incrustées. Pour l'élimination de saletés incrustées, nous conseillons de dissoudre les salissures avec un produit chimique pour autant que le revêtement du sol le permette.

REMARQUE:
Avant le nettoyage à la vapeur, il est recommandé d'enlever les plus fortes salissures par aspiration ou par brossage.

3.1 Nettoyage à la vapeur

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudure ! Dirigez le jet de vapeur toujours vers le bas et sur la surface à nettoyer. Ne posez jamais l'appareil latéralement alors qu'il est en service. Une utilisation en position horizontale ou au-dessus du niveau de la tête est interdite.

⚠ ATTENTION:
Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec contact de protection.

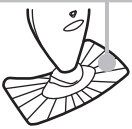
1. Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que le réservoir d'eau est bien rempli et que le chiffon de nettoyage en microfibres mis en place est propre.
2. Branchez la fiche dans la prise de courant. Le voyant lumineux vert de fonctionnement (ill. 1/1) s'allume. L'appareil est maintenant en train de chauffer.
3. Attendez environ 30 secondes jusqu'à ce qu'il soit prêt à produire de la vapeur. Dès que suffisamment de vapeur a été produite, celle-ci se met sortir.

REMARQUE:
Il peut s'avérer nécessaire, lors de la première utilisation, de pomper environ 3-5 fois durant la phase de chauffage jusqu'à ce de la vapeur sorte de manière nette et audible.

4. Humidifiez maintenant le chiffon de nettoyage en microfibres en pompant plusieurs fois (env. 5-7 fois).
5. Déplacez l'appareil de nettoyage à la vapeur vers l'avant et l'arrière comme s'il s'agissait d'un aspirateur à manche. La vapeur est alors produite continuellement par les mouvements naturels de va-et-vient durant le nettoyage.

⚠ ATTENTION:

N'utilisez pas l'appareil de manière répétitive au même emplacement.
Après utilisation : Laissez l'appareil se refroidir (au moins 10 min).
Retirez les chiffons en microfibres et nettoyez-les.



ill.2: Informations d'utilisation sur le pied à vapeur

Ne laissez jamais l'appareil en position latérale alors qu'il est en service. Déplacez-le continuellement. Il existe sinon un danger accru de dégâts pour le revêtement de sol.

REMARQUE:
Vous pouvez au besoin réguler la quantité de vapeur projetée et le niveau d'humidité du chiffon de nettoyage en microfibres en pompant avec le manche.

Pour les sols lisses :

■ Pour le nettoyage des sols lisses, ne produisez que peu de pression de vapeur, car il pourrait sinon se former un film humide sur le sol. Le sol sèche aussi plus rapidement et vous éviterez ainsi un risque de glissade, surtout lors du nettoyage de sols dénivelés / d'escaliers.

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de chute ! Observez la plus grande prudence lors du nettoyage de sols lisses ainsi que sols dénivelés / d'escaliers !

Pour les tapis :

■ Mettez d'abord en place la semelle glissante pour tapis (ill. 2/8).

■ Produisez plus de vapeur en faisant continuellement des mouvements de va-et-vient avec le manche pendant le nettoyage, cela permet de pomper plus d'eau dans l'évaporateur.

3.2 Après utilisation

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures ! L'appareil continue à être opérationnel quand il vient d'être déclenché. Même si vous avez retiré la fiche de la prise, il y a encore de la vapeur chaude à disposition.

1. Débranchez le cordon de la prise de courant.
2. Enroulez le cordon d'alimentation. Vous éviterez ainsi des accidents.
3. Attendez au moins cinq minutes, jusqu'à ce que la réserve de vapeur se soit dissipée par refroidissement et que le chiffon de nettoyage en microfibres et les pièces de l'appareil qui se trouvent à proximité se soient également refroidies.

⚠ ATTENTION:
Ne laissez jamais l'appareil en position verticale avec un chiffon de nettoyage en microfibres déjà utilisé. Des germes et des moisissures pourraient se former. La surface sur laquelle repose le chiffon de nettoyage humide pourrait être endommagée.

4. Enlevez le chiffon de nettoyage en microfibres. Nettoyez-le ▷*Chapitre 4.3, „Nettoyage des chiffons de nettoyage“*.

3.3 Rangement

⚠ ATTENTION:
Ne laissez jamais l'appareil en position verticale avec un chiffon de nettoyage en microfibres déjà utilisé. Des germes et des moisissures pourraient se former. La surface sur laquelle repose le chiffon de nettoyage humide pourrait être endommagée.

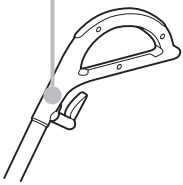
⚠ ATTENTION:
Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. un chauffage ou un four). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

- Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, videz le réservoir d'eau et séchez-le complètement. Rangez l'appareil seulement quand il est entièrement sec.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

3.4 Lors de la prochaine utilisation

REMARQUE:

Tirez le clip jusqu'à ce que vous pouviez facilement le faire tourner.



ill.3: dispositif placé sur la poignée

Si vous voulez à nouveau dérouler rapidement le câble d'alimentation lors d'une prochaine utilisation :

1. Tirez légèrement le dispositif d'enroulement.
2. Effectuez ensuite des rotations dans le sens de la flèche. Vous déroulez de cette manière l'entièreté du câble d'alimentation.

4 Entretien

4.1 Détartrage

Vous devez détartrer l'appareil tous les 6 mois environ afin de prolonger sa durée de fonctionnement.

REMARQUE:
Dans le cas où l'eau du robinet est très calcaire, nous recommandons d'utiliser de l'eau distillée lors du nettoyage à la vapeur ou tout au moins de détartrer plus souvent l'appareil.

REMARQUE:
Si vous vous servez exclusivement d'eau distillée, il n'est pas nécessaire de détartrer l'appareil.

1. Remplissez le réservoir d'eau et ajoutez environ 1 tablette de produit détartrant biodégradable (disponible dans le commerce). Respectez les consignes du fabricant de produits détartrants.
2. Placez le pied à vapeur dans un récipient qui puisse retenir la vapeur.
3. Branchez l'appareil à une prise de courant.
4. Laissez la solution détartrante circuler durant env. 5 minutes.
5. Attendez ensuite encore 5 minutes en maintenant l'appareil branché.
6. Répétez cette procédure 3 fois et éliminez le reste de la solution.

4.2 Nettoyage du boîtier de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le et laissez-le refroidir.

■ Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage, des détergents ou de l'alcool, car cela endommagerait le boîtier.

4.3 Nettoyage des chiffons de nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures ! L'appareil continue à être opérationnel quand il vient d'être déclenché. Même si vous avez retiré la fiche de la prise, il y a encore de la vapeur chaude à disposition.

⚠ ATTENTION:
Ne laissez jamais l'appareil en position verticale avec un chiffon de nettoyage en microfibres déjà utilisé. Lavez au contraire les chiffons de nettoyage après chaque utilisation. Sinon des germes et des moisissures peuvent se former jusqu'à la prochaine utilisation. Les surfaces sur lesquelles repose le chiffon de nettoyage humide pourraient être endommagées.

⚠ ATTENTION:
Lavez séparément le chiffon de nettoyage en microfibres. La fermeture par bande Velcro pourrait endommager d'autres vêtements.

■ Lavez à la main et à 60 °C les chiffons de nettoyage avec un produit de nettoyage liquide, doux et sans utiliser d'adoucissant.

■ Renoncez impérativement à laver les chiffons de nettoyage avec de l'eau de Javel, à les repasser et à les sécher au séchoir. Cela réduirait la capacité d'absorption des chiffons de nettoyage ou pourrait même les endommager.

■ Laissez plutôt les chiffons de nettoyage sécher à l'air durant 24 heures.

FR

5 Élimination des anomalies

5.1 Avant d'envoyer l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé.

Avant d'expédier l'appareil au service après-vente de Royal Appliance, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible Solutions proposées
Le voyant lumineux de fonctionnement (vert) ne s'allume pas	Le cordon d'alimentation n'est pas branché Brancher le cordon.
	Il n'y pas de courant à la prise. Essayez l'appareil sur une autre prise.
L'appareil ne produit pas de vapeur	La protection de surchauffe s'est déclenchée car le réservoir d'eau est vide. Retirez le cordon et remplissez le réservoir.
	La pression de vapeur est insuffisante. Pompez avec le manche pour produire plus de vapeur.
	Les orifices de vapeur sont entartrés. Détartrez l'appareil (▷*Chapitre 4.1, „Détartrage“*).

5.2 Pièces de rechange

⚠ ATTENTION:
Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces de rechange et accessoires suivants :

No. d'art.	Description
0333001	Set de chiffons de nettoyage en microfibres, 4 pièces
0333002	Semelle glissante pour tapis
0333003	Récipient de remplissage et entonnoir de remplissage
0333004	Manche supérieur emboîtable avec poignée
0333005	Fermeture du réservoir d'eau (2 pièces)

Contactez-nous simplement à l'adresse Internet :

- **www.dirtdevil.de**
- ou adressez-vous à ▷*Page 124, „International Service“*

5.3 Élimination

À la fin du cycle de vie de votre produit, en particulier lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation.

Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil à vos autorités communales ou à votre revendeur.

6 Garantie

Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou l'accessoire gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication.

Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil et qui n'influencent pas le bon fonctionnement de celui-ci.

En cas d'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, le tampon du revendeur et sa signature figurent sur le bon de garantie ou si une copie de la facture sont joints à l'appareil. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie ou un droit à une nouvelle garantie ! Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le réservoir d'eau ainsi qu'en indiquant brièvement et en majuscules les problèmes découlant de l'anomalie. Envoyez le tout par courrier recommandé avec la mention "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie“). N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture et envoyez le tout à l'adresse suivante :

Royal

▷*Page 124, „International Service“*

Royal International Service

DE

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 2131 / 60 90 0
Fax: +49 (0) 2131 / 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
info@dirtdevil.de

AT

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15
zmuggelektronik@utanet.at

BE

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

CH

Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND
Tel. +41 (0)91 980 49 73
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

CZ

Le Cygne electronic service spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel: +420 - 28 68 83 940
Fax: +420 - 28 68 85 064
servis@lce.cz

ES

Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/Cronos, Nº 20 , Portal 2 ,3º 13
28037 Madrid
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

FR

OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

HR

TD "MEDJIMURKA" D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

HU

Aspico Kft.
Puskás Tivadar út.4.
9027 Győr
MAGYARORSZÁG
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91
szerviz@aspico.hu

IT

Smart s.r.l.
Via Tintoretto, 12
21012, Cassano Magnago, (VA)
ITALIA
Assistenza Tecnica: 199 24 44 24
Orari: 9:00 - 13:00h / 14:00 - 18:00h
Fax: +39 0331 181 21 37
info-dirtdevil@smartsrl.net

NL

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

SI

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1- 42 28 489

SK

Aspico Slovakia s r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +421 - 31 - 55 11 815

TR

GERCEKLER ITH. IHR. PAZ. DAGITIM
LTD. STI
Egitim Mah. Kasap Ismail Cikmazi No:6/3
Hasanpasa / Kadiköy
ISTANBUL, TURKEY
Tel: +90 - 216 - 550 89 41
Fax:+90 - 216 - 550 89 43
http://www.gerceklergroup.com

NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR! • PLATNOST POUZE S KOPIÍ FAKTURY!
PLATÍ IBA S KÓPIOU POKLADNIČNÉHO DOKLADU! • VELJA SAMO S KOPIJO RAČUNA!
VRIJEDI SAMO UZ PRILOŽENU KOPIJU RAČUNA! • CSAK A SZÁMLA MÁSOLATÁVAL EGYÜTT ÉRVÉNYES!

Royal

Dampfmop [M333]

Garantiekarte
Warranty Card
Card de garantie
Garantiekaart
Certificado de garantía
Tagliando di garanzia

Garanti Kartı
Záruční list
Záručný list
Garancijski list
Jamstveni list
Garanclalevěl

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome
İsim • Jméno • Priezvisko • Ime • Ime i prezime • Név

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico
Sokak ve ev no • Ulice a číslo domu • Ulica a číslo domu • Ulica in hišna številka • Ulica i kućni broj • Utca és házszám

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località
Posta kodu ve yer • PSČ a obec • PSČ a miesto • Poštna številka in kraj • Poštanski broj i mjesto • Irányítószám és település

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail
E-Posta • E-mail • Email • E-naslov • E-mail • E-mail

Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon • Telefon s předvolbou • Telefón s predvoľbou • Telefon s številko območne skupine • Broj telefona s pozivnim brojem • Telefonszám, körzetszámmal

Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème
Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı
Popis závady • Popis chyby • Opis okvare • Opis neispravnosti • Hibaleírás:

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance.
Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.
Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin. •Tuto část prosím odstřihněte a přiložte k přístroji.
Odstrihnite túto časť a priložte ju k prístroju. • Ta del izrežite in priložite napravi. • Izrežite ovaj odjeljak i priložite ga uređaju.
Vágja ki ezt a részt és csomagolja a készülék mellé.